

NOTA N.º 1

1. No es eso, no es eso; ese no es el juego.
2. Como verás, la etiqueta ya lleva las correspondientes tildes.
3. Podrías haber realizado un mejor análisis:
 - En tanto que has diferenciado y separado cada uno de los *Collected Papers of Albert Einstein* podías haber incluido también los volúmenes 9 a 12. Ya puestos a ello...
 - ¿Por qué N. J. y no New Jersey de manera sistemática –o, desde tu perspectiva, Nueva Jersey; aunque debieras respetar la denominación de los lugares de edición de las obras–?
 - ¿Cuál es la fecha de edición del vol. 2 de los *Collected Papers*: 1990 o 1989? ¿Y la fecha de edición del vol. 8 es 1998, o puede que 1997? Si el vol. 7 es de 2002, ¿cómo es que el vol. 8 es anterior?
 - ¿Quién se encarga de la edición de los *Collected Papers* a partir del año 2000? ¿Lo sigue haciendo la Universidad de Boston o lo ha comenzado a hacer el Instituto Tecnológico de California?
 - SEELIG, Carl: *Albert Einstein: A Documentary Biography*, publicado originariamente en alemán como *Albert Einstein und die Schweiz* (1952). Vale, pero la segunda edición con el título de *Albert Einstein, eine dokumentarische Biographie* (1954), y la tercera como *Albert Einstein, Leben und Werk eines Genies unserer Zeit* (1960)
 - ¿Cómo es posible que una obra puede ser traducida al español antes de su publicación originaria en inglés (CUNY o MANCHESTER)? ¿O no son publicaciones originarias en inglés sino traducciones al español desde otras lenguas? ¿O puede que la referencia bibliográfica no sea a la primera edición en inglés sino a alguna reimpresión?
 - ¿Por qué en algunos casos no se menciona la obra primigenia generando la impresión de que ha sido escrita en español (BARTUSIAK, originariamente en inglés, o HERMAN, originariamente en alemán)?
 - ¿Por qué en las citas bibliográficas que pretendes completar y corregir utilizas el formato Lugar de edición, Editorial, Año (o el atípico que utilizas en el caso de las traducciones al español –Año: Título, Lugar de edición, Editorial–), y no otros igualmente posibles o más conformes con la norma ISO?
4. ¿Qué sabes del anillo de Schödinger?